



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

## **El tigre y el hombre (Corrientes)**

El tigre era de pelo blanco o tordillo. Y cuando estaba por morir el primitivo padre de los otros tigres, los llamó a todos los padres, y le dijo:

-Lo único que les recomiendo, mis hijos, es que nunca lo vayan a perseguir al bicho cristiano. Porque el bicho cristiano lo va a ultimar en cualquier forma. Traten de disparar cuando vean al bicho cristiano.

Después quedó. Uno de lo más chico, ya eran grande, le dijo a los hermanos:

-Yo voy a salir en persecución del bicho cristiano.

Entonces le dijo los hermanos:

-Mirá, no te vaye, porque tené en cuenta lo que nos ha recomendado nuestro padre.

Entonces, él, prevalecido de sus dientes y sus uñas no quiso saber nada de lo dicho de sus hermanos. Salió en campaña en busca del bicho cristiano.

Bueno... Con el primero que se encontró jue con un caballo. Lo saludó y le dijo:

-¿Vo no so el bicho cristiano?

51

Entonces el caballo le dijo:

-No. Yo juí cojudo, y el bicho cristiano me castró, me ensilló, me castigó, me hincó con espuelas, y ya me ves, cómo estoy ahora.

¡Zaz! Entonces se despidió del caballo y siguió viaje. Después se volvió a encontrar con un güey. Y le preguntó si no era él el bicho cristiano. El güey le contestó que él era toro y que el bicho cristiano lo castró, lo ató por carreta, lo hincó mucho con clavo, con la picana, lo castigó mucho, y le dijo:

-Ahí me tené hecho un güey.

Entonces el tigre le dijo:

-¡Cómo! ¿Con esa feroz guampa<sup>26</sup> que tené no te defendé del bicho cristiano? ¡Sos un inútil!

Volvió a despedirse y siguió viaje.

Llegó lejo, en un monte. Sentía unos golpes. Llegó en el monte y se introdució dentro del monte. Y allí se encontró con un hombre. Y lo saludó. Y le dijo si él no era el bicho cristiano. Entonces le contestó que sí, que él era el bicho cristiano. Entonces le dijo el tigre que él venía a pelear con él, que quería pelear con él. Entonces el hombre le dijo que sí, que cómo no. Y el hombre estaba quebrando sus maderas. Y le dijo el hombre:

-Voy a terminar de quebrar este palo y vamo a pelear.

Y entonces le dijo que le ayude, y que para terminar má pronto.

-Vos me ayudá.

Cuyo hombre tenía una madera medio partida, con una cuña, para que sea má fácil partirla.

Entonce él le hizo poner la do mano, al tigre, en la hendidja, que tenía la madera. El hombre tomó el hacha para seguir hacheando y en vez de pegarle a la madera con el hacha, le pegó a la cuña que tenía para abrir la madera y quedó el tigre apretado de la do mano. Quedó completamente preso, porque le mordió la madera de las manos. Entonce el hombre se jue. Sacó su machete y cortó una cantidá de pedazo de icipó<sup>27</sup>, y vino, y <sup>52</sup>con eso lo castigó mucho al tigre. Rompió todo por él la cantidá de pedazo de icipó que trajo. Y el tigre, que era tordillo, quedó overo del castigo. Lo castigó hasta quedarse overo. Y entonce le dijo:

-¿Estás contento? Ya te has peleado conmigo.

Depué, el hombre volvió a encuñar la madera y lo puso en libertá, pero con las manos lastimadas, que fue caminando el bicho con la pata. Entonce se jue. Nunca quiso perseguir al bicho cristiano.

Cuando volvió le dijo lo hermano que eso le pasa por no atendé lo consejo del padre. Y lo hijo del tigre quedaron overo. Y por eso el tigre ahora é overo.

*Ramón López, 54 años. Ituzaingó. Corrientes, 1959.*

*El narrador es conocido de todas por su nombre familiar, Moncho López.*

*Criollo compenetrado con la vida campesina de su región, conoce gran número de cuentos y leyendas populares. Es bilingüe guaraní-español.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

